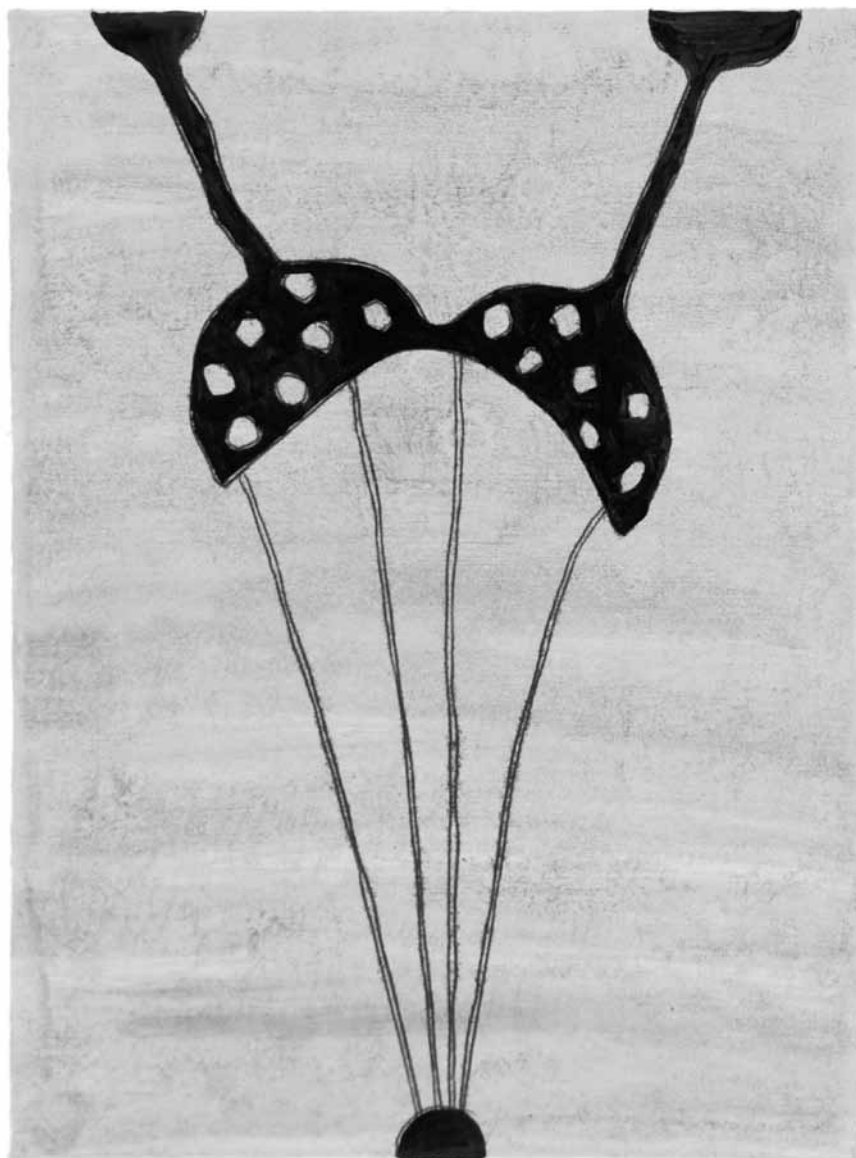


EXPO

EXPO



Quand la poésie et la peinture se rencontrent : Bodo Korsig et Nico Helminger tentent l'expérience à la galerie Médiart, jusqu'au 8 novembre. Aussi disponible en tant que livre d'art.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
lu., - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

The Family of Man

(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. 10h - 18h.

Arlon (B)**Atelier Tribal Souk :
Regard sur fond de toile**

photographies de Claire Laurent, Mary
Lise Mouraux, Pascal Pierret et Zoé
Thiry, Maison de la Culture (Parc des
Expositions, tél. 0032 63 24 58 50),
jusqu'au 27.10, ve. - di. 14h - 18h.

**Hélène Van den Putte :
La couleur des jours**

NEW Espace Beau Site (av. de
Longwy, tél. 0032 63 22 71 36),
*du 26.10 au 17.11, lu. - ve. 9h - 18h30,
sa. 9h30 - 17h. Fermé les 1er et 11.11.*

Bettembourg**We Love Art**

NEW oeuvres de Renata Linnhoff,
Miguel Angel Salvo Reyes, Hector Perez
Gonzalez et Evaristo Rafael, Galerie
d'Art Maggy Stein (Schlass,
Tel. 51 80 80-215), *du 25 au 27.10,
sa. + di. 15h - 19h.*

Bourglinster**Ditte Connie et
Astrid Kruse Jensen**

peintures et photographies, Château
(8, rue du Château, tél. 77 02 20),
jusqu'au 27.10, ve. - di. 14h - 18h.

Clervaux**Pia Elizondo :
Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et
montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4.2014,
en permanence.*

Differdange**Art Vivant et
Photo-Club Differdange :
Go South and See**

NEW photographies, Espace H2O
(rue Rattem), *jusqu'au 3.11,
tous les jours 15h - 19h.*

EXPOTIPP



FOTO: PEPA HRISTOVA

FOTO-AUSSTELLUNG

Europa ist anderswo

Anina Valle Thiele

Die Ausstellung „Was ist wichtig?“ in der Abtei Neumünster zeigt Fotoarbeiten von drei Fotografen, die sich auf die Suche nach europäischen Werten gegeben haben.

Wo beginnt Europa, und wo endet es? Gibt es sie überhaupt, die „europäischen Werte“, und wenn ja, wo sind sie zu finden? Oder ist Europa ein Konstrukt, das an der Grenze des westlichen Wohlstandsgürtels endet? Im Auftrag der Alfred Toepfer Stiftung machten sich zwei Fotografinnen und ein Fotograf auf, mit ihren bildnerischen Mitteln europäische Werte aufzuspüren und sichtbar zu machen. Quer durch Europa und bis an seine geografischen Grenzen führte sie diese Spurensuche. Die drei arbeiteten jeweils an verschiedenen Orten, doch immer an solchen, an denen die Unterschiede zwischen Westen und Osten beziehungsweise Süden und Norden zwischen Arm und Reich nicht größer sein könnten und wo die Grenzen zugleich verschwimmen. André Lützen hat Grenzgebiete bereist. Seine Serie „Außenlinie“ ist eine spannende Außenseitersicht auf die Grenzen der „Festung Europa“. Die Bildserie aus Lampedusa erlaubt einen anderen Blick auf den Flüchtlingsalltag. Es sind teilweise unscharfe und verwackelte Momentaufnahmen, die eine klandestine Innensicht offenlegen - aus der

Perspektive der in Europa gestrandeten Menschen. Lützens unscharfe Fotografien vermitteln eine unwirkliche Realität.

Pepa Hristova hat sich in ihrer Fotoserie „Fremde im eigenen Land“ auf die Suche nach Minderheiten in ihrem Geburtsland Bulgarien gemacht. 13 Prozent der bulgarischen Bevölkerung sind Muslime. Bis zum Fall des Eisernen Vorhangs (1989) wurde diese religiös-ethnische Minderheit unterdrückt. Noch in den 1980er Jahren waren die Mitglieder gezwungen, ihre Bräuche, ihren Glauben und ihre wahren Namen zu verbergen. In ihrer Fotoserie, die wie eine ethnografische Studie wirkt, hat Hristova die Bräuche der Pomaken, die zurückgezogen in den Dörfern der Rhodopen - einem Gebirgskamm im Süden Bulgariens - leben, festgehalten. Ihre Aufnahmen sind laut Hristova „ein fotografischer Versuch, die Lebensrealität der bulgarischen Muslime einzufangen“. In einer weiteren Fotoserie hat sie sogenannte Mann-Frauen porträtiert. Frauen, die sich innerhalb ihrer Gesellschaftsordnung irgendwann dazu entschlossen haben, als Mann zu leben und von ihrem Umfeld auch als solche behandelt und respektiert werden. Ihre Porträt-Fotografien wirken oft surreal und erinnern in ihrer Ästhetik an die Bildsprache Aki

Kaurismäkis. Indem sie die Gesichter der Porträtierten zusätzlich mit einer Taschenlampe beleuchtet, verstärkt sie die Intensität ihrer Fotografien noch. Ihre Protagonisten bekommen so eine fast zauberhafte Aura. In der Bildserie „Hausbesetzer“ zeigt Joana Deltuvaitė Aufnahmen aus den Hausbesetzerszenen in Amsterdam, Berlin und London. Die in Litauen geborene Fotografin will mit ihnen erklärtermaßen eine „Kultur ungeschriebener Gesetze“ hinterfragen. Auf ihren Bildern sind keine Menschen zu sehen - es sind Fotografien verlassener Wohnräume, die fast wie Stilleben wirken. Deltuvaitė geht es darum, zu dokumentieren, wie die Menschen leben, und nicht, warum sie so leben.

Die fotografischen Arbeiten der vom Institut Pierre Werner organisierten Ausstellung, die bereits im Frühjahr 2007 über 20.000 BesucherInnen in die Hamburger Deichtorhallen lockte, spiegeln so die Kehrseite des reichen Europas wider. Lützen, Hristova und Deltuvaitė führen dem Besucher mit ihren Ansätzen unbekannte europäische Werte wie einen kritischen Blick auf Europa vor Augen.

Im Kulturzentrum Abtei Neumünster, noch bis zum 4. November.

EXPO

Dudelange

Gast Bouchet et Nadine Hilbert

NEW Centre culturel régional opderschmelz, du 26.10 au 3.11, tous les jours 10h - 22h.

Gea Casolaro : Send Me a Postcard

CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 9.2.2014, ma. - di. 10h - 22h.

Daniel Daniel : Kompil

Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 26.10, ve. - sa. 15h - 19h.

Myriam Hornard : Ghosts Are Guests

photographies, Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 26.10, ve. - sa. 15h - 19h.

Vergessene Luxemburger Resistenzlerinnen

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, Tel. 51 69 85-1), bis zum 15.12., Do. - So. 15h - 18h.

Esch

4e Salon International d'Art Contemporain

Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 16.11, ma. - di. 15h - 19h. Fermé les 1er et 2 novembre.

Belval & More

sont exposées entre autres les projets du concours d'idées pour les « Jardins du livre », les jardins en toiture de la bibliothèque universitaire, bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.

Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

„Insgesamt wirken die Dokumente etwas ungeordnet aneinandergereiht, und natürlich würde man sich die Ausstellung umfangreicher und noch stärker ins Detail gehend wünschen. Auch über eine Museumspädagogik sollte nachgedacht werden.“ (avt)

EXPO

Moritz Ney : Oeuvres récentes
peintures, Galerie Schlassgoart
(bd Grand-Duchesse Charlotte,
tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 3.11,*
ma. - di. 15h - 19h.

Eupen (B)

**Paul Schwer: Home und
Emmanuel Van der Auwera:
O Superman**
Ikob - Museum für zeitgenössische
Kunst (Rotenberg 12B,
Tel. 0033 87 56 01 10), *bis zum 17.11.,*
Di. - So. 13h - 17h.

Howald

Henri Kraus : Inédits
peintures, Stock-Atelier Lucien
Schweitzer (4, rue des Joncs,
tél. 2 36 16-1), *jusqu'au 16.11, ma. - ve.*
10h - 17h, sa. 10h - 16h.

Kayl

**Joëlle Daubenfeld,
Eric Mangen et Anne Mélan**
Editus (208, rue de Noertzange,
tél. 49 60 51-269), *jusqu'au 7.11,*
lu. - ve. 9h - 12h + 13h - 17h.

Kehlen

**Viviane Briscolini,
Kingsley Ogwara et
Reiny Rizzi : Joy of Arts**
NEW peintures, 21Artstreet
(7, rue de Mamer), *du 27.10 au 3.11,*
ma. - ve. 14h - 19h et sur rendez-vous.

Vernissage ce samedi 26.10 à 19h.

Luxembourg

**Isabelle Amm-Pasquet,
Denis Amm, Marc Champieux,
Baoxun Li et Anne Tregloze**
céramique, peintures et sculptures,
Galerie 7 in Luxembourg (11, côte
d'Eich, tél. 26 20 14 66), *jusqu'au 7.11,*
ma. - sa. 10h - 13h + 14h - 19h.

**Ivan Andersen :
Works in at Least Two
Dimensions**
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 9.11,*
ma. - sa. 11h - 18h.

Atelier Weyer
l'art de l'affiche au Luxembourg après
1945, Musée d'Histoire de la Ville
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

*„(...) eine interessante Ausstellung,
die ein Stück grafischer Bildgeschichte
zeigt.“ (Christiane Walerich)*

Audiolab - Collection Mudam
Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 2.12, me. - ve. 11h - 20h,
sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les
1er novembre, 25 décembre et
1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h
les 24 et 31 décembre.

**Brent Birnbaum :
Ride (w/) the Wind**
Aquarium du Casino Luxembourg -
Forum d'art contemporain (41, rue
Notre-Dame, tél. 22 50 45),
jusqu'au 1.12, lu., me. + ve. 11h - 19h,
sa., di. et jours fériés 11h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

*Performance en présence de l'artiste
jusqu'au 27.10 et du 25.11 au 1.12 :
les me. 12h - 14h, je. 18h - 20h,
sa. + di. 14h30 - 17h30.*

*„Die Installation lädt den Zuschauer
dazu ein, sich Fragen auszusetzen
und sie zu beantworten - das ist
erfrischend und originell.“
(Jörg Ahrens)*

Lee Bul
Musée d'Art Moderne Grand-Duc
Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 9.6.2014,*
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 1er novembre, 25 décembre
et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h
les 24 et 31 décembre.

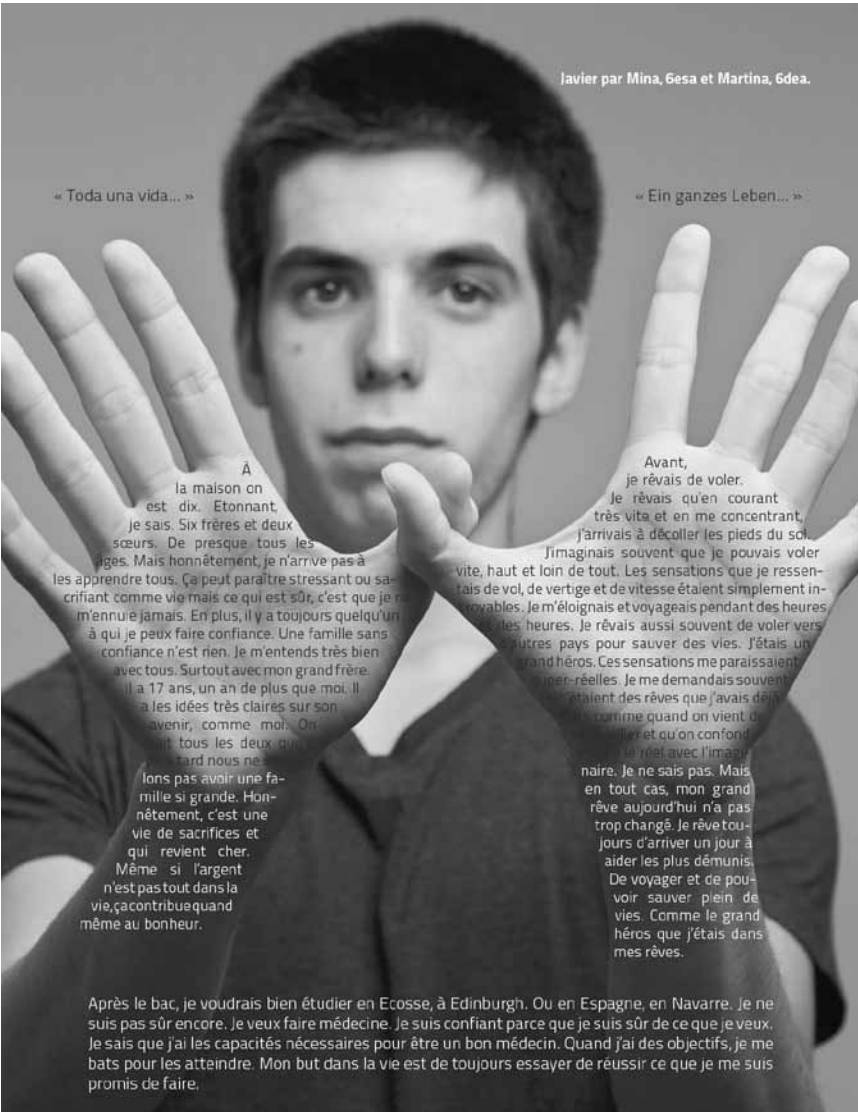
*Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).*

*« (...) éclectique et complète - en
un mot : très réussie. » (Ic)*

Hugo Canoilas
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 9.11,*
ma. - sa. 11h - 18h.

**Chieh-Jen Chen :
Factory, The Route,
Empire's Border I + II**
photographies, Musée d'Art Moderne
Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.1.2014,*
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 1er novembre, 25 décembre
et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h
les 24 et 31 décembre.

*Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).*



Génération Ego ? Les élèves de l'école européenne présentent leur exposition « Moi par toi - Autoportraits à 2 ou 3 » dans le tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la ville haute, jusqu'en décembre.

**Joana Deltuvité, André Lützen
et Pepa Hristova :
Qu'est-ce qui est important ?**
Recherche photographique sur les
valeurs européennes, Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster
(28, rue Münster, tél. 26 20 52-1),
jusqu'au 4.11, tous les jours 11h - 18h.

Siehe Artikel S. 20

**Linda Dieschbourg &
David Mourato :
Surrealentity**
NEW Exit07 (Carré Rotondes),
jusqu'au 21.11, tous les je. soirs.

Thea Djordjadze : Our Full
Musée d'Art Moderne Grand-Duc
Jean (parc Dräi Eechelen,
tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.1.2014,*
me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.
Fermé les 1er novembre, 25 décembre
et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h
les 24 et 31 décembre.

*Visites guidées les sa. 16h (F),
di. 15h (D) + 16h (L).*

*Chaque premier dimanche du mois :
11h (GB).*

**Elèves de l'Ecole européenne :
Moi par toi**
autoportraits à 2 ou 3, tunnel menant
à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville
Haute, *jusqu'en décembre,*
en permanence.

Genie und Festung
Luxemburger Festungspläne, Musée
Dräi Eechelen (5, parc Draï Eechelen,
Tel. 26 43 35), *bis zum 31.3.2014,*
Mo., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

**Stanley Greene :
Urban Survivors**
photographies, Konviktsgaard
(11, av. Marie-Thérèse), *jusqu'au 30.10,*
tous les jours 9h - 19h.

Steven Haberland : Jazz
photographies, Brasserie Le
Neumünster (Centre culturel de
rencontre Abbaye de Neumünster,
tél. 26 20 52 98-1), *jusqu'au 15.12.*

EXPO



Les « Masterpieces » d'Isabelle Munoz seront encore visibles à la galerie Clairefontaine Espace 1, exposition prolongée jusqu'au 9 novembre.

Histoires de femmes

photographies de Aija Bley, Wioletta Golebiewska, Aneta Ivanova, Milean Marciniak, Peter Raw et Janine Unsen, Agora Marcel Jullian au Centre culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 27.10, ve. - di. 11h - 18h.

In meinen Freiräumen

NEW psychiatrische Kunst aus Polen, Kapelle des Kulturzentrums Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tél. 26 20 52-1), bis zum 3.11., täglich 11h - 18h.

J'ouvre les yeux et tu es là

oeuvres de Mac Adams, Tony Conrad, Marie Cool, Fabio Balducci, Michel François, Melvin Moti, John Murphy, Damir Ocko, Francisco Tropa et Rémy Zaugg, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1er novembre, 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

Bodo Korsig et Nico Helminger

monotypes et poésies, Espace Médiart (31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), jusqu'au 8.11, lu. - ve. 10h - 18h, week-ends sur rendez-vous.

Pol Leurs

Cartoons, Kongschreck de l'Erwuessebildung (5, avenue Marie-Thérèse, tél. 4 74 34 40), bis den 31.10., 10h - 17h.

Lutz & Guggisberg : The Forest

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.1.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1er novembre, 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB)

„Das Schweizer Künstlerduo verballhornt (...) auf intelligente Art unsere Sicht auf den Wald. Eine Ausstellung, deren Besuch sich sogar bei schönstem Sommerwetter lohnt.“ (Jörg Ahrens)

Tomakazu Matsuyama : The Standard Rendez-Vous

Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 9.11, ma. - sa. 11h - 19h.

Merci de ne pas nourrir !

Les animaux dans l'art, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 19.1.2014, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h et les di. 15h.

Visites contées et en musique les 7 + 21.11, 5 + 19.12 et le 9.1.2014 avec « Les Tournebouilles » : 16h.
Rencontres junior-senior : les 14.11 + 12.12 : 14h30.

Isabelle Munoz : Masterpieces

photographies, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 9.11, lu. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

« (...) universalité par la diversité - et si cela s'accompagne encore de photographies noir et blanc d'une telle esthétique, on saisit vite son message avec plaisir. » (Ic)

Kazunmi Nagano, Kayo Saito et Yu Hiraishi

bijoux d'art, Galerie Orfè (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 16.11, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Christodoulos Panayiotou: and

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 5.1.2014, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Pierre-Luc Pujol

peinture abstraite, Galerie Cultureinside (8, rue Notre Dame, tél. 26 20 09 60), jusqu'au 3.11, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.

Hugo Rubio Vazquez, Pelly Blanco Arroche et Ariel Broche

peintures, Galerie Peinture (3, rue de Reims, tél. 48 38 86), jusqu'au 27.10, ve. 7h30 - 18h30, di. 8h - 14h et sur rendez-vous.

Patrick Saytour

Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 23.11, ma. - sa. 11h - 18h.

Jean Schaack

peintures, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 23.2.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Bernd Schuler

Fotografien, Galerie d'art contemporain « Am Tunnel » (16, rue Ste-Zithe, Tél. 40 15 24 50), bis zum 2.3.2014, Mo. - Fr. 11h - 17h30, So. 14h - 18h.

„(...) der Betrachter vermisst bei vielen Fotos die Intimität, die entsteht wenn ein Fotograf sich ausgiebig mit seinem Sujet beschäftigt hat und sich auf dieses einlässt.“ (Stephanie Majerus)

Andrée Schwabe

peintures, Pianos Kléber (20, rue Goethe, tél. 22 30 36), jusqu'au 22.11, lu. - sa. 9h - 13h + 14h - 18h.

Shop Shop Shop

voyage à travers l'histoire du commerce à Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Den Machern ist ein szenografisch ansprechender Bogen über die Entwicklungen in der Geschäftswelt gelungen - ohne jedoch wirklich in die Tiefe zu gehen.“ (Christiane Walerich)

Won Sou-Yeol : Retrospect

Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 6.11, ma. + me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

Tout près, tout autre - Vielfalt ganz nah

Fotografien von Wolfgang Klanke, David Laurent, Christian Legay und Christian Miller, « Ratskeller » des Cercle-Cité (rue du Curé, Tél. 47 96 51 33), bis zum 27.10., Fr. - So. 11h - 19h.

Elmar Trenkwalder

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.2.2014, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h. Fermé les 1er novembre, 25 décembre et 1er janvier. Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31 décembre.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).
Chaque premier dimanche du mois : 11h (GB).

EXPO

**Massimo Vitali :
Contemporary Photography in
the Age of the iPhone**

Espace 2 de la Galerie Clairefontaine
(21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24),
*jusqu'au 9.11, lu. - ve. 14h30 - 18h30,
sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Marcin Ziolkowski

peintures, Kjub (49, blv. Dr Charles
Marx, tél. 27 48 99 88), *jusqu'au 6.11,
ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h,
sa. 19h - 22h.*

Mersch**Sylvie Hamus und
Angelika Hirschler:
Die Kunst auf den Körper zu
schneiden**

NEW Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grand-Duchesse Charlotte,
Tel. 26 32 43-1), *bis zum 23.12.,
Mo. - Fr. 14h - 18h und nach
Absprache.*

**Ich bin nichts als ein Ergebnis
der Zeit**

das Rätsel B. Traven, Nationales
Literaturzentrum (2, rue E. Servais,
Tel. 32 69 55-1), *bis zum 6.11., Mo. - Fr.
10h - 17h, an jedem ersten Donnerstag
im Monat 10h - 20h.*

Metz (F)**Beat Generation /
Allen Ginsberg**

vidéos, documents sonores,
projections de photographies,
manuscripts et dessins, Studio au
Centre Pompidou (1, parvis des Droits
de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39),
*jusqu'au 9.1.2014, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

**Daniel Buren : Echos d'Echos :
Vues plongeantes, travail in
situ**

Niveau 3 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'en 2014,
lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h,
di. 10h - 18h.*

Etat de siège

Musée de la Cour d'Or (2, rue de
Haut Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00),
*jusqu'au 18.11, lu., me. - ve. 9h - 17h,
sa. + di. 10h - 17h. Fermé les jours
fériés.*

Visite guidée le 17.11 : 15h.

**Prix HSBC pour la
photographie**

oeuvres de Cerise Doucède et
Noémie Gondal, Galerie d'exposition
de l'Arsenal (avenue Ney,
tél. 0033 3 87 39 92 00),
*jusqu'au 27.10, ve. - di. 14h - 19h.
Fermé les jours fériés.*

**Hans Richter :
La traversée du siècle**

rétrospective sur plus de cinquante
ans de la carrière de l'artiste,
Galerie 2 du Centre Pompidou
(1, parvis des Droits de l'Homme,
tél. 0033 3 87 15 39 39),
*jusqu'au 24.2.2014, lu., me. - ve.
11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

Silent Neighbours

installation, Grand Hall de l'Arsenal
(avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00),
*jusqu'au 16.11, ma. - di. 13h - 19h.
Fermé les jours fériés.*

Niederanven**Jeanny Pundel-Sibenaler**

Kulturhaus (145, rte de Trèves,
Tel. 26 34 73-1), *bis zum 31.10., Di. - So.
14h - 17h.*

Roodt-Eisch**Edgar Kohn :
Private ArtXperience**

NEW Josgar (17, Hëlzerbiereg,
tél. 30 74 56 ou bien 691 67 55 39),
du 25 au 27.10, ve. - di. 14h - 22h.

Rumelange**Josef Scherer:
Die Straße des Feuers**

Fotografien, Rathaus (2, place
G.-D. Charlotte), *bis zum 30.10.,
Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 17h.*

Saarbrücken (D)**Aufgehobene Zeit.
Archive als Schatzkammern
der Geschichte**

Historisches Museum Saar (Schloss-
platz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01),

*bis zum 26.1.2014, Di., Mi., Fr. + So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Schifflange**Carlyn Libar et Lina Troost**

NEW peintures, Galerie du Syndicat
d'Initiative (14, rue de la Libération),
*du 26.10 au 3.11, tous les jours
15h - 18h.*

Vernissage ce vendredi 25.10 à 19h.

Sulzbach (D)**8. Sulzbacher Glaskunsttage**

NEW Galerie in der Aula
(Gärtnerstr. 12), *vom 1. bis zum 3.11.,
Fr. + Sa. 11h - 19h, So. 11h - 18h.*

Eröffnung am 31.10. um 19h.

Trier (D)**Adopt it**

GewinnerInnen des CSD-
Fotowettbewerbs, SchMIT-Z
(Mustorstr. 4, Tel. 0049 651 4 25 14),
*bis Ende November, Di. + Do.
15h - 19h, Fr. 21h - 02h, So. 15h - 19h.*

**Europäische Vereinigung
bildender Künstler:
Zeit zum Sehen**

SWR Studio Trier (Hosenstraße 20,
Tel. 0049 651 97 85 40), *bis zum 15.11.,
Mo. - Fr. 10h - 17h.*

Pierre Wéber: Sprich leiser ...

Zeichnungen, Galerie Junge Kunst
(Karl-Marx-Str. 90,
Tel. 0049 651 9 76 38 40),
*bis zum 26.10., Fr. 17h - 19h,
Sa. 11h - 14h.*

Vianden**Renato Signorini : Musae**

dessins aquarellisés, calques en plâtre
et mosaïques, Château, salle des
Chevaliers (tél. 83 41 08),
jusqu'au 1.12, tous les jours 10h - 17h.

The Edouard Allen Project

photographies, Café Ancien Cinéma
(23, Grand-rue, tél. 26 87 45 32),
*jusqu'au 27.10, lu., ve. - sa. 15h - 01h,
di. 13h - 01.*

Völklingen (D)**Claudia Brieske:
Körperschleusen
(Liquid Souls)**

Installation, Industrie-Landschafts-
garten (Völklinger Hütte,
Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 3.11., täglich 10h - 19h.

Generation Pop!

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 1.12., täglich 10h - 19h.

„Beim Gang durch die Ausstellung
erlebt man eine verwirrende Bilderflut,
von der nichts hängenbleibt.“ (avt)

Urban Art Biennale 2013

Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.

Walferdange**47e Salon artistique**

Galerie municipale (5, route de
Diekirch), *jusqu'au 27.10, sa. + di.
14h - 19h.*

Wiltz**Dagmar Wassong**

Pisart (26, rue du Pont,
tél. 26 95 09 91), *jusqu'au 27.10,
ve. 13h - 17h, sa. 15h - 18h, di. 17h - 19h.*

Mat engem gudden Gefill duerch d'Liewen

**Matratzen, Bettdecken,
Massivholzbetter an BioBettwäsch
Baby- an Kannerkleeder,
Jogging an Yogagezai
Dammen- an Härenennerwäsch
aus Biokotteng**

7, rue Auguste Charles. L-1326 Bouneweg
Tel.: 291222 www.naturwelten.lu

